#### 2012 日 月 水 木 金土 6 5 6 12 13 10 11 12 13 19 20 17 18 19 20 **23** 24 25 26 27 28 21 22 23 24 25 26 27 29 30 28 29 30 31 日月火水木金土 3 4 5 1 2 3 7 8 9 10 10 11 12 15 16 17 18 20 21 22 23 24 25 26 18 19 20 21 22 23 24 27 28 29 30 31 25 26 27 28 29 30 火 水 木 金 土 日月火水木金土 8 15 19 20 21 22 23 20 21 22 24 25 26 27 28 29 30 23 24 25 26 27 28 29 30 31 2013 4 5 11 12 12 13 14 10 20 21 19 20 21 22 22 23 24 25 26 27 28 23 24 25 26 29 30 31 27 28 29 30 31 日 月 火 水 木 金 土 日 月 火 水 木 金 土 2 3 4 10 11 8 9 15 16 17 15 16 19 20 21 22 23 24 25 17 18 19 20 21 22 23 26 27 28 29 30 31 24 25 26 27 28 火 水 木 金 日月火水木金土 13 14 15 13 15 16 19 20 21 22 17 **18** 19 20 **21** 22 23 23 24 25 26 27 28 29 24 25 26 27 28 29 30 30 31

\*ピンクは休館日。10/14(日) ●は無料観覧日

\* The days marked in pink are closed. Free admission for all on Oct.14th

#### ■ 京王線東府中駅北口から

- ちゅうバス府中駅行きで「府中市美術館」
- ●下車すぐ(8:05から毎時30分間隔で運行・運賃 100円)
- 京王線府中駅(特急・準特急停車駅)からバス
- ・ちゅうバス多磨町行き「府中市美術館」●下車すぐ (8:00から毎時30分間隔で運行・運賃100円)
- ・ 武蔵小金井駅行き(一本木経由) 「天神町二丁目」 ②下車すぐ
- ・武蔵小金井駅行き(学園通り経由)「天神町幼稚園」 ❸下車徒歩8分
- JR中央線武蔵小金井駅南口からバス
- ・ 府中駅行き(一本木経由)「一本木」 4 下車すぐ
- ・府中駅行き(学園通り経由)「天神町幼稚園 | 6 下車徒歩8分
- お車の場合は、美術館近くの府中市臨時駐車場 (無料、60台収容)をご利用ください。

- From Higashi-Fuchu Station on the Keio Line;
- · 17 minute-walk from the Station.
- · Take the following bus from the Station "Chu-Bus" For Fuchu Station, closest stop "Fuchu-shi-Bijutsukan".
- Take either of the following buses from Fuchu Station on the Keio Line;
- "Chu-Bus" For Tamacho, closest stop "Fuchu-shi-Bijutsukan"
- · For Musashi-Koganei Station (via Ippongi), closest stop 2 "Tenjincho ni-chome"
- · For Musashi-Koganei Station (via Gakuen-Dori) 8 minute-walk from 3 "Tenjincho Yochien"
- Take either of the following buses from Musashi-Koganei Station on the JR Chuo Line:
- · For Fuchu Station (via Ippongi), closest stop 4 "Innongi"
- · For Fuchu Station (via Gakuen-Dori), 8 minutewalk from 6 "Tenjincho ni-chome".
- By car, parking is available at a temporary parking lot run by the city, which is free of charge and has space for 60 cars.



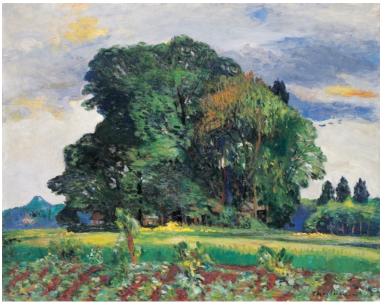
http://www.city.fuchu.tokyo.jp/art/ ハローダイヤル: 03-5777-8600

〒183-0001 東京都府中市浅間町 1-3 Fuchu Art Museum Sengen-cho 1-3, Fuchu-shi, Tokyo 183-0001 Japan

## **SCHEDULE**

# Fuchu Art Museum 2012.4 > 2013.3

府中市美術館 年間スケジュール



正宗 得三郎《鎮守の森》1954年 MASAMUNE Tokusaburo, Grove of the Village Shrine, 1954

#### 開館時間

午前10時 - 午後5時(入場は4時30分まで)

月曜日(祝日の場合は翌日)、国民の祝日の翌日 年末年始、展示替え期間など

\*ご来館の際は、本スケジュールのカレンダーで ご確認ください。

### 観覧料(1人につき)

#### ・常設展

一般	200円(150円)
高校生·大学生	100円 (80円)
小学生·中学生	50円 (30円)

- \*()内は20名以上の団体料金
- ·企画展
- \*常設展もご覧頂けます

(一般)	
三都画家くらべ	700F
パワー・オブ・創作木版画	400F
作品たちのささやき	400F
ポール・デルヴォー	900円
虹の彼方	700F
かわいい江戸絵画	700F
*未就学児及び身体障害者手帳等をお持	ちの方は

- 無料です。
- \*府中市在住・在学の小・中学生は「学びのパス ポート」を提示すると無料です。

#### Museum Hours

10:00 a.m. to 5:00 p.m. (Latest admission 4:30 p.m.).

Mondays (Open if it is a national holiday and closed the next day), the day after national holiday; New Year's Holiday, and while exhibits are being rearranged \*Please check the calendar in this Schedule.

#### Admission Fee

#### · For the Permanent Collection:

Adults 200yen (150yen) /Senior high school and university students 100yen (80yen) /Elementary and junior high school students 50yen (30yen)

- \*The fee within parentheses is a group rate applicable to 20 or more persons.
- · For Special Exhibitions:
- \*Inclusive of admission to the Permanent Collection. [Adults]

Artist of the Three Capitals 700yen The Power of Creative Woodcut Prints 400yen Artwork Twitter 400ven 900yen Paul Delvaux Over the Rainbow 700yen Cute Edo Paintings 700yen

- \* Preschoolers and people with a disabled pass are allowed free of charge.
- \*Elementary and junior high school students living or attending school in Fuchu with
- "Manabino passports" are allowed free of charge.

Members are entitled to visit all special exhibitions and

permanent collections for one year from the date of

enrollment. Also members receive a distribution of "Fuchu

Art Museum News"(published 3 times a year), and

2,500yen

1,500yen

800ven

discounts at the museum cafe and shop.

Senior high school and university students

Elementary and junior highschool students

#### メンバーシップ

#### 入会から1年間、全ての企画展、常設展をご観覧い ただけるほか、年3回発行の「府中市美術館だより」 のお届け、館内カフェ及びショップでの割引などの 特典があります。

2.500円 高校生·大学生 1,500円 小学生·中学生 800円

#### お申し込み方法

- 1. 当館1階受付カウンターにてお申し込み
- 2. 郵便振替によるお申し込み 郵便口座 00120-3-739875 名義人 府中市美術館 (振込手数料はお客様の負担となります)
- 3. 口座振替依頼書によるお申し込み 所定の用紙に記入し金融機関にご提出ください。

なお、2・3のお申し込み用紙等につきましては 美術館へお問い合わせください。会員証は後日 ご郵送いたします。

#### How to Apply

**MEMBERSHIP** 

- 1. Application is accepted at the reception counter on the 1st floor of the museum.
- 2. Application by postal transfer is available. Postal Account: 00120-3-739875 Account Name: Fuchu Art Museum (Transfer fee is to be borne by the applicant.)
- 3. Application by request for bank account debit is

Please complete the required form and submit it at a financial institution.

Please inquire about the forms for 2 or 3 at the museum. Your membership card will be mailed to you

2012

3

5/19(±) ▶ 7/1(⊟)

Artists of the creative print movement put their hearts into

drawing the illustrations, carving

the wood blocks, and printing

on paper. Their prints brim with

gentleness and fun, and their

world is at times one of powerful

expression. To offer a direct

sense of the prints' essential

dynamism and feel, we will try

out some "undiluted" exhibits

that are not behind glass. Please

try to bring a face mask or

handkerchief with you when

visiting the exhibition to protect

the works of art

3/17[±]▶5/6[日] 木版画の楽しみ

小特集 京の銅版画 4/10 [火] ▶5/6 [日]

小特集 江戸時代の花と動物 3/17[±]▶4/8[日]

5

7/14[土]▶9/2[日] 作品たちのささやきを 一心できき、そして 一つぶやこう

小特集 江戸時代の絵画

9/12[冰]▶11/11[日] 名作選

9/12[水]▶11/11[日] ポール・デルヴォー

9/12 [永]▶11/11 [日] 明治・大正・昭和の洋画

11/23 [金·祝] ▶ 2013/2/24 [日] 現代の美術

11/23 (金・祝) ▶ 2013/2/24 (日) 人工物のある風景

11/23 [金・祝] ▶ 2013/2/24 [日] 虹の彼方 こことどこかをつなぐ、アーティストたちとの遊飛行

小特集 司馬江漢

常設展示室

Permanent Exhibition Galleries

牛島憲之記念館

3/17(±1▶5/6(日) 初期から晩年まで

USHIJIMA Noriyuki Memorial Museum

イメージの叫び ― パワー・オブ・創作木版画

企画展示室

Special Exhibition Galleries

3/17[土]▶5/6[日] 三都画家くらべ 一京、大坂をみて江戸を知る

心をこめて絵を描き、板に彫り、紙に摺(す)る創作木版画は、やさしさとゆかい

さにあふれ、時にとても力強い表現世界でもあります。版画本来の迫力と風合

いを直接感じるために、ガラスのない「生」展示にも一部挑戦いたします。ご

観覧の際には、作品保護のため、なるべくマスクかハンカチをご用意ください。

Images Shout: The Power of Creative Woodcut Prints

7/14(±) > 9/2(日) 作品たちのささやきを ― 心できき、そして ― つぶやこう

5/19[±]▶9/2[日] 府中・多摩の美術

5/19[±]▶9/2[日] 自然のかたち

5/19[土] ▶ 7/1[日] イメージの叫び — パワー・オブ・創作木版画

作品たちのささやきが、きこえますか? 個性豊かな作品たちにQ&A式で作 品に問いかけたり、作品鑑賞投句、人気投票、作品模写なども行いながら作品 と会話します。子どもでも大人でも、ひとりでもどなたかとご一緒でも、作品 たちのささやきにゆったりと耳を傾け、作品に何かつぶやきかける「ひと時」 をお楽しみください。

#### **Artwork Twitter**

Can you hear the works of art murmuring? Converse with the richly idiosyncratic works of art while asking them guestions in a guestion and answer format, making poems related to art works, voting for the most popular, or copying them. Whether child or adult, alone or accompanied, eniov relaxing and listening to the whispers of the works of art and answering them with tweets.



studio

アルフレッド・イースト《富士山》当館蔵 EAST Alfred "Mt. Fuji", Fuchu Art Museum

### 9/12(水)▶11/11(日) ポール・デルヴォー

ポール・デルヴォー (1897-1994)は、現実を超えた世界を描き出したシュ ルレアリスムを代表するベルギーの画家です。うつろな瞳の裸婦、夜汽車、骸 骨、神殿などのモティーフが時間の止まった空間に閉じ込められたかのような、 幻想的な作風で知られています。これまでほとんど紹介されることのなかっ た初期や晩年の作品も合わせて、画業の全貌をご覧いただきます。

#### Paul Delvaux

Paul Delvaux (1897-1994) is a Belgian painter famous for surrealist depictions of a world beyond reality and known for his phantasmagorical style that thrusts the viewer into a place where time has stopped, with motifs featuring vacanteyed female nudes, night trains, skeletons, and sacred temples. This retrospective of his entire career will also feature early and late works that have not often been shown up to now.



ポール・デルヴォー《ローの婦人》1969年 PAUL Delvaux "Lady of the Lo",1969 © Foundation Paul Delvaux, Belgium

### 11/23[金·祝]▶2013/2/24[日] 虹の彼方こことどこかをつなぐ、アーティストたちとの遊飛行

1990年代以降、等身大の表現を探る作家たちは、身近な事物や日常の風景 を出発点に、デザインや編集のジャンルと積極的に交錯しながら、開かれた、 親しみに満ちた表現を獲得してきました。アーティストたちによる、ここ(日常) からの離陸点としての作品体験は、どこへ私たちを連れ出してくれるのでしょ うか。ワークショップやガイドツアーなどのイベントももりだくさんです。

#### Over the Rainbow: Flights of Fancy Link Here and Beyond

Artists who have explored life-size modes of expression from the 1990s on have used familiar things and everyday scenes as their point of departure. actively blending facets of the genres of design and editorial content and acquiring open, extremely accessible styles of expression. Where will the experience of artists' works that use here (the everyday) as their jumping off point lead us? The full agenda of events will include workshops and guided tours.



小木曽 瑞枝《左見右見(とみこうみ)》2011年 OGISO Mizue "Look Left, Look Right", 2011

### 3/9[±]▶5/6[月·祝] かわいい江戸絵画

遊んでいるのか、ただ転がっているのかわからない元気いっぱいの子犬たち。 腹掛けだけを着けて、お尻もあらわに遊ぶ無邪気な子供。江戸時代の絵画に は、見る者の笑みを誘うかわいい主人公が大勢登場します。「かわいい」をキ ーワードに江戸絵画を楽しむ初の展覧会です。

3/9 (土] ▶ 5/6 [月・祝] 前半期の画業

3/9[±]▶5/6[月・祝] かわいい江戸絵画

## **Cute Edo Paintings**

You cannot tell whether puppies bursting with energy are playing or just rolling around. An innocent child wearing only a bib plays with his rear end exposed. Many characters who draw smiles from viewers appear in Edo era paintings. This first-time exhibition features Edo period paintings that have "cute" as their theme.



1843(天保14)年 個人蔵 NAGAYAMA Koin "Butterfly and Child", 1843

## 教育普及プログラム

作家の作品制作をライブでご覧になれます。なお、 作家の来館は期間中毎日ではありませんので、ご 注意ください。作家来館日は、ホームページやチラ シでお知らせします。

### **Open Studio Programs**

This program enables visitors to see artists producing their work in the studio. Please be aware that artists will not be on site each day during the program. Please consult the museum's Web Site and flyers for information regarding which days artists will be in the studio.

## 公開制作アーカイブ

3/17(±)▶4/8(日)

山口 進《花を抱ける少女》1951(昭26)年 個人蔵

YAMAGUCHI Susumu "Girl Holding Flowers", 1951

これまでの公開制作を 作品と記録資料で振り 返ります。

公開制作アーカイブ

#### Open Studio archives

Retrospective of Open Studio events to date

# スタジオMMM

デザインの公開制作ができること。多摩エリアで 活動する3名のグラフィックデザイナーが、「地域 とデザイン | をテーマに、コミュニケーションを模 索します。

### Studio MMM

4/14 (±1 ▶ 7/1 (⊞1

スタジオ MMM

Three graphic designers working mainly in Tama take on the challenge of their first open studio on the topic "The Community and Design."

## ハイブリッドアートラボ 2

### 7/14[±]▶9/2[日] 前期 9/12[水]▶11/11[日] 後期 ハイブリッドアートラボ 2

コンピュータなどITの発展が、新しい芸術創造の発見と可能 性を拡げています。メディアを活用する作家とともに、市民 や子どもが参加できる「メディア芸術 | ラボが出現します。 《ハイブリッドアートラボ》2011年

## Hybrid Art Laboratory 2

Advances in computers and other information technology have expanded the discoveries and possibilities of artistic creativity. A media art laboratory where city residents and children can interact with artists who use new media has appeared.

Hybrid Art Laboratory, 2011

#### 11/23 (金・祝) ▶ 2013/2/24 [日] mamoru

日常にひそむ音を扱う達人による現在進行形の作曲と演奏。企 画展「虹の彼方」との連動企画です。

mamoru

The compositions and performances of a maestro who employs the sounds lurking in the everyday. This program is linked with the Over the Rainbow exhibition.



《私の音の聴こえ方》2011年 The Way I Hear, 2011

その他のプログラム \* 詳しくはホームページやチラシをご覧ください。

3/9[±]▶4/7[日] 公開制作アーカイブ(予定)

- 講演会
- 企画展に関連した講演会、公開制作のアーティストトークなどを行います。 ○ ワークショップ
- 子ども向け、大人向けのさまざまなワークショップを開催しています。 特に、夏休みには子ども向けワークショップが充実。
- ティーンズスタジオ
- 土曜日午後に10代の青少年向けのプログラムを行います。また、第1 土曜日には幼児から幅広く参加できるオープンプログラムを行います。